

# SENCOR®

## SFH 3704SL



## LAPÁT NÉLKÜLI KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ

### Az eredeti útmutató fordítása

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben való használatra vagy alkalmi használatra alkalmas.  
Ez a termék nem alkalmas fő hőforrásként fűtésre. Az (EU) 2015/1188 bizottsági rendelet követelményeinek megfelelő elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó információk a jelen kézikönyv mellékletében találhatók.

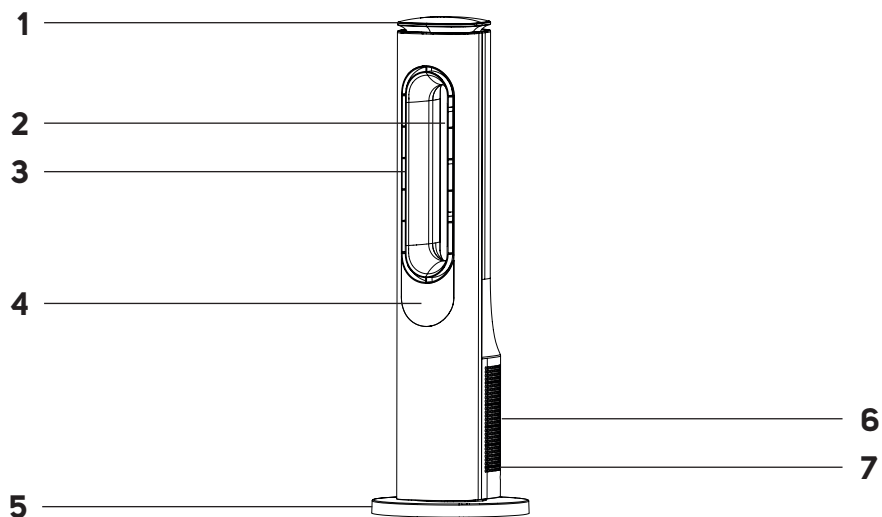


**SENCOR®**

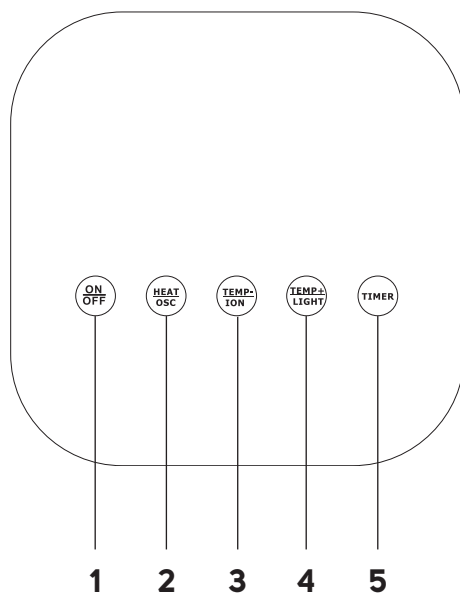
**SFH 3704SL**

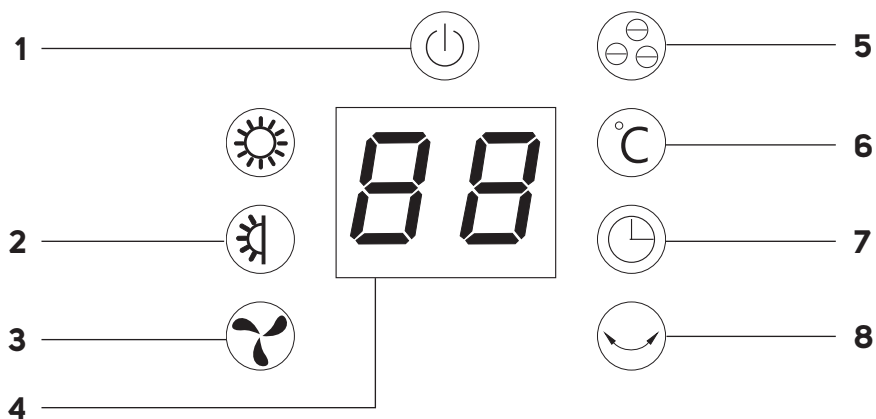
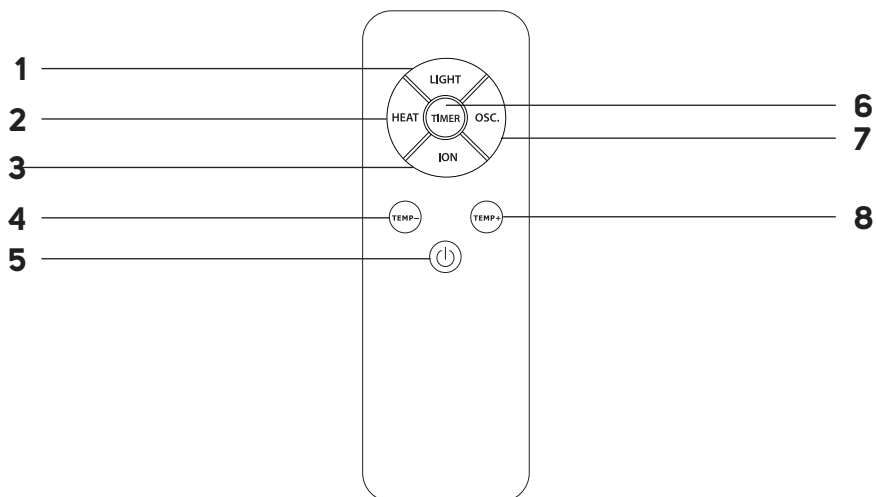


**A**



**B**



**C****D**

## **Fontos biztonsági utasítások**

### **FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ismertették nekik a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyermeknek tilos a készülékkel játszani. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét bízza szervizközponttal, hogy elkerülje a veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Nem szabad hagyni, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek hozzáférjenek a készülékhez, ha nincsenek állandó felügyelet alatt.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be vagy ki a berendezést, ha az szabályosan van elhelyezve vagy telepítve, valamint ha felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az aljzatba, nem szabályozhatják

és tisztíthatják, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

## FIGYELMEZTETÉS

**A termék egyes részei nagyon forrók lehetnek és égési sérülést okozhatnak. Különös figyelmet kell szentelni gyerekek vagy fogyatékos személyek jelenlétének.**



### VIGYÁZAT:

**Ne takarja le. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a hőszugárzót.**

- A hőszugárzót nem szabad közvetlenül a hálózati aljzat alá tenni.
- Ne használja ezt a hőszugárzót programozóval, időkapcsolóval, távirányító rendszerrel és semmilyen egyéb olyan kiegészítővel, amely automatikusan kapcsolja a hőszugárzót, mivel ha a készülék le van takarva vagy nem megfelelően van elhelyezve, tűzveszély fenyeget.
- Soha ne használja a készüléket kád, zuhanyzó vagy medence közvetlen közelében.
- Ne használja a készüléket, ha leesett.
- Ne használja a készüléket, ha sérülés látható jeleit mutatja.
- A készüléket vízszintes és stabil felületen használja. Ne használja a falhoz rögzítve.

**VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket kis helyiségekben, ha olyan személyek lakják, aki nem képesek önerőből elhagyni a helyiséget, ha nincs biztosítva a folyamatos felügyelet.

# **VIGYÁZAT:** A tűzveszély csökkentése érdekében minden textíliát, függönyt és egyéb gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságban a légkimenettől.

- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a készülék címkéjén feltüntetett névleges feszültség megegyezik az aljzat elektromos feszültségével.
- A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.
- A készülék háztartási, irodai vagy hasonló helyiségekben történő használatra készült.
- Ne használja a készüléket poros vagy nedves környezetben, mint pl. mosókonyha, fürdőszoba, vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségben, ipari környezetben, vagy a szabadban.
- A készülék nem szerelhető falra.
- A készüléket ne állítsa instabil felületre, pl. sűrű, hosszú szálú szőnyegre.
- Ha a készülék működésben van, kell hagyni előtte legalább 100 cm és mögötte 50 cm helyet a levegő megfelelő áramlása érdekében.
- Ne tegyen ki embereket vagy állatokat hosszabb ideig a meleg levegő közvetlen áramlásának. Az kedvezőtlen hatással lehetne az egészségükre.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat az elülső, kimeneti rácsok vagy a hátsó, bemeneti rácsok közé. Ez rövidzárlatot, tüzet, vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- Áramütés elkerülése érdekében a készülék semelyik részét ne merítse vízbe vagy más folyadékba és ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózathoz, ha nem fogja használni, valamint tisztítás előtt.
- A készüléket ne hagyja üzemben alvás közben.
- A tisztítás során a készüléket ne merítse vízbe, és ne is törölje nedves ronggyal.
- A tápkábelt ne hajlítsa vagy csavarja meg túlságosan, nehogy megsérüljön.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel vagy éles tárgyakkal.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz. Ezzel megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó.
- A tápkábelt a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzathoz.
- Ne használja a készüléket, ha nem megfelelően működik, megsérült vagy vízbe merült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne javítsa és semmilyen módon ne módosítsa maga a készüléket. A készülék mindennemű javítását és beállítását bízza szakszervizre. A készülékbe való beavatkozással azt kockáztatja, hogy elveszíti a hibás teljesítéshez vagy a minőségi garanciához fűződő törvényes jogát.
- A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatából eredő esetleges károkért.

# Lapát nélküli kerámia hőszugárzó

## Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha a hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
- Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

### A HŐSZUGÁRZÓ LEÍRÁSA

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| <b>A1</b> Kezelőpanel            | <b>A5</b> Alapzat              |
| <b>A2</b> LED-es háttérvilágítás | <b>A6</b> Légbemeneti nyílások |
| <b>A3</b> Légkimenet             | <b>A7</b> Billenőkapcsoló      |
| <b>A4</b> Kijelző                |                                |

### A KEZELŐPANEL LEÍRÁSA

- B1 ON/OFF** gomb a hőszugárzó be- és kikapcsolására
- B2 HEAT/OSC** gomb a ventilátor üzemmód vagy a fűtőtéljesítmény kiválasztására (rövid megnyomás) / a vízszintes oszcilláció engedélyezésére vagy letiltására (hosszú megnyomás)
- B3 TEMP-/ION** gomb a hőmérséklet csökkentésére (rövid megnyomás) / az ionizáló funkció engedélyezésére vagy letiltására (hosszú megnyomás)
- B4 TEMP+/LIGHT** gomb a hőmérséklet növelésére (rövid megnyomás) / a világítás be- vagy kikapcsolására (hosszú megnyomás)
- B5 TIMER** gomb az automatikus kikapcsolás idejének beállítására

### A KIJELZŐ LEÍRÁSA

|                                           |                                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>C1</b> A hőszugárzó bekapcsolása ikon  | <b>C5</b> Bekapcsolt ionizáló funkció ikon |
| <b>C2</b> A hőszugárzó teljesítménye ikon | <b>C6</b> Hőmérséklet ikon                 |
| <b>C3</b> Ventilátor ikon                 | <b>C7</b> Automatikus kikapcsolás ikon     |
| <b>C4</b> Numerikus kijelző               | <b>C8</b> Vízszintes oszcilláció ikon      |

### A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA

- D1 LIGHT** gomb a LED-világítás be- vagy kikapcsolására
- D2 HEAT** gomb a hőszugárzó teljesítményének beállítására
- D3 ION** gomb az ionizáló funkció be- vagy kikapcsolására
- D4 TEMP-** gomb a hőmérséklet csökkentésére
- D5** a hőszugárzó be-/kikapcsolására
- D6 TIMER** gomb az automatikus kikapcsolás idejének beállítására
- D7 OSC** gomb a vízszintes oszcilláció be-/kikapcsolására
- D8 TEMP+** gomb a hőmérséklet növelésére

### A HŐSZUGÁRZÓ HASZNÁLATA

- A hőszugárzót helyezze egy vízszintes, stabil, száraz és sima felületre a hálózati aljzat közelébe. A tápkábel csatlakoztassa hálózati

aljzatba. Egy rövid hangjelzés hallatszik, és a hőszugárzó készenléti üzemmódba kapcsol.

### A hőszugárzó be-/kikapcsolása

- Nyomja meg röviden az **ON/OFF** gombot a hőszugárzó bekapcsolásához. A ventilátor üzemmód elindul, és a kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet.
- Mikor a hőszugárzó működésben van, nyomja meg az **ON/ OFF** gombot. A készülék kikapcsol és készenléti üzemmódba lép. A teljes kikapcsoláshoz húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.



### Fontos:

A hőszugárzó kikapcsolása után a ventilátor körülbelül 30 másodpercig működik (a ikon villog). A belső tér hűl. Aztán az is kikapcsol. Ez normális jelenség.

### A ventilátor üzemmód beállítás

- A **HEAT/OSC** gomb rövid megnyomásával válassza ki a ventilátor üzemmódot, amíg a kijelzőn ki nem gyullad a ikon.
- Ebben az üzemmódban csak a ventilátor fog működni, a hőszugárzó nem fűt.

### A hőszugárzó teljesítményének beállítása

A **HEAT/OSC** gomb rövid nyomogatásával válassza ki a hőszugárzó teljesítményt:

- alacsony teljesítmény
- magas teljesítmény

### A hőmérséklet beállítása

- A hőszugárzó működése közben a **TEMP-** vagy **TEMP+** gombokkal állítsa be a hőmérsékletet 15 és 40 °C között. Minden gombnyomással 1 °C-kal módosítja a hőmérsékletet. A 40 °C elérése után a **TEMP+** gomb ismételt megnyomásával 15 °C jelenik meg. A kijelzőn kigyullad a ikon.
- Ha beállítja a kívánt hőmérsékletet, a hőszugárzó szükség szerint üzemmódot vált, mégpedig:
- Ha a környezeti hőmérséklet eléri vagy meghaladja a beállított hőmérsékletet, ventilátor üzemmódba kapcsol.
- Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet, a hőszugárzó alacsony vagy magas teljesítményre vált a környezeti hőmérséklet és a beállított hőmérséklet közötti különbségtől függően.

### Automatikus kikapcsolás

- A hőszugárzó lehetővé teszi, hogy beállítsa azt az időtartamot, amely után automatikusan kikapcsol.
- Nyomja meg **TIMER** gombot. A kijelzőn villogni kezd egy „00” felirat, és kigyullad a ikon. A **TIMER** gomb nyomogatásával állítsa be a kívánt kikapcsolási időt. 00–12 óra időtartamot állíthat be. 12 óra beállítás után a **TIMER** gomb ismételt megnyomására a „00” érték jelenik meg.
- Mentés után megkezdődik a visszaszámlálás.
- A beállított idő eltelté után a hőszugárzó automatikusan kikapcsol.
- Ha törölni kívánja az automatikus kikapcsolást, nyomja meg ismét a **TIMER** gombot, és állítsa be a „00” értéket.

### Vízszintes oszcilláció

- Nyomja meg hosszan a **HEAT/OSC** gombot a vízszintes oszcilláció funkció bekapcsolásához. A kijelzőn kigyullad a ikon. A hőszugárzó elkezd az egyik oldalról a másikra forogni.
- A **HEAT/OSC** gomb hosszú megnyomásával kapcsolhatja ki a vízszintes oszcilláció funkciót. A kijelzőn a ikon kialszik.





#### Figyelmeztetés:

Ne fordítsa kézzel a hősugárzót a kívánt szögbe erővel. A berendezés megsérülhet.

#### Ionizálás funkció

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a **TEMP -/ION** gombot az ionizáló funkció bekapcsolásához. A kijelzőn kigyullad a  ikon.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a **TEMP -/ION** gombot. A kijelzőn a  ikon kialszik.

#### LED-es megvilágítás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a **TEMP +/LIGHT** gombot a LED-világítás bekapcsolásához. Lila színben világít. A következő hosszú megnyomásra a háttérvilágítás kékre vált; a következő hosszú megnyomásra a háttérvilágítás fehér lesz, és az ezt követő hosszú megnyomás után a háttérvilágítás kikapcsol.

#### A kezelőpanel háttérvilágításának kikapcsolása

- A kezelőpanel háttérvilágítása az utoljára végrehajtott beállítástól vagy gomb megnyomásától számított 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

#### TÁVVEZÉRLÉS

##### Elemek behelyezése a távirányítóba

- Távolítsa el a távirányító hátsó burkolatát.
- Az elemtartó rekeszbe tegyen két új AAA típusú elemet. A behelyezéskor ügyeljen a megfelelő polarításra. Ennek rajza az elemtartó rekesz alján látható.
- Helyezze vissza a hátsó burkolatot.
- Ha használni szeretné a távirányítót, irányítsa a hősugárzó felé. A jel maximális hatótávolsága 6 m. Ha a távirányítót úgy helyezi el, hogy a jel útjában akadály van, a jelátvitel meghiúsulhat.
- Ha ki akarja cserélni az elemeket, ugyanígy járjon el, de először távolítsa el a régi elemeket.



#### Megjegyzés:

Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket. Soha ne dobja az elemeket tűzbe, ne zárja rövidre, és semmilyen módon ne károsítsa. Élettartamuk végén környezetkímélően semmisítse meg őket. Soha ne dobja az elemeket a háztartási hulladék közé.

#### A hősugárzó távirányítóval történő vezérlésének elve megfigyезik a „Hősugárzó használata” fejezetben leírtakkal.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy a hősugárzó ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva a hálózati aljzatból. Rendszeresen tisztítsa a hősugárzót, hogy ezzel gondoskodjon hosszú élettartamáról.
- A készülék egyetlen részének tisztításához se használjon súrolószert, higítót stb., amelyek felsérthetik a készülék felületét.



#### Figyelmeztetés:

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.

- A készülék külső felületének tisztításához egy tiszta, enyhén benedvesített rongyot használjon. Azután töröljön mindent alaposan szárazra. Győződjön meg róla, hogy a légkimeneti vagy bemeneti nyílásokon keresztül a nedvesség nem hatolt be a hősugárzó belsejébe.
- Az esetleges szennyeződések a légkimeneti vagy bemeneti nyílásokból sörtekefével ellátott porszívóval is eltávolíthatja.

#### TÁROLÁS

- Ha a hősugárzót hosszabb ideig nem használja, tiszta, száraz helyen, gyerekektől távol tárolja.

#### MŰSZAKI ADATOK

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Névleges feszültségtartomány ..... | 220–240 V~                     |
| Névleges frekvencia .....          | 50–60 Hz                       |
| Névleges teljesítmény .....        | 2000 W                         |
| Zajszint .....                     | 48 dB(A)                       |
| A teljesítmény beállítása .....    | 45 W (csak ventilátor)         |
| .....                              | 1200 W (alacsony teljesítmény) |
| .....                              | 2000 W (magas teljesítmény)    |
| A hőmérséklet beállítása .....     | 15–40 °C                       |
| Méret .....                        | 100 × 28 × 21,5 cm             |
| Súly .....                         | 5,2 kg                         |

A berendezés deklarált zajszintje max. 48 dB(A), ami A akusztikai teljesítménynek felel meg az 1 pW akusztikai referenciateljesítményre tekintettel.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának joga fenntartva.



Áramütés ellen védelem szintje:

II. osztály – Az áramütés elleni védelmet kettős vagy megerősített szigetelés biztosítja.

#### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

#### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMMISÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országában, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal járhat.

#### Az Európai Unió országában működő vállalkozások számára

Ha elektromos vagy elektronikus készüléket kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

#### Megsemmisítés az Európai Unió országain kívül

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.



Ez a termék teljesíti a rá vonatkozó EU irányelvek minden követelményét.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**  
**CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**  
**SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**  
**HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**  
**PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**  
**HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**  
**GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

## **SFH 3704SL**

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**  
**CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**  
**SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**  
**HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**  
**PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**  
**HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**  
**GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

| EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:                                                               |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SFH 3704SL                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό                                                                                                                                                                                                     | EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο | EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή | EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα | EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα |
| EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς                                                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                              | EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα) |                                                                                                              |
| EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς                                                                                               | P <sub>nom</sub>                                                                                  | 2,0                                                                                                           | kW                                                                                                           | EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                                                                              | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι                                                                         |
| EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) | P <sub>min</sub>                                                                                  | 1,2                                                                                                           | kW                                                                                                           | EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozási állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                                           | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι                                                                         |
| EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς                          | P <sub>max, c</sub>                                                                               | 2,0                                                                                                           | kW                                                                                                           | EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                                                                                                                   | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                              | EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                                                                                                                                                                                                     | yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                              | EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας                                                         | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας |                   |         |    | EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονική ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
| EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ                                                                           | el <sub>max</sub> | 0,000   | kW | EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace ( lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)                                                                                       |                                         |
| EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ                                                                         | el <sub>min</sub> | 0,000   | kW | EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας                                                                          | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
| EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής                                                                                                                                | el <sub>sb</sub>  | 0,00061 | kW | EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου                                            | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |         |    | EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως                                                                                                                                                                                                                                                             | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |         |    | EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης                                                                                                                                                                                                                               | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |         |    | EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                                                    | yes / ano / ano / igen / tak / da / vai |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |         |    | EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας                                                                                                                                                                                                                                                     | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι    |
| EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teled adresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας                                                                                                                                            |                   |         |    | FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Česká republika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                         |





